

УДК:413.163=943.41=20

Нарматова Г. К.

ОшГСУ

ЭТАПЫ ЗАИМСТВОВАНИЯ АНГЛИЙСКОЙ ЛЕКСИКИ В КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Бул макалада англис тилинен келген сөздөрдүн этаптары жана алардын калыптанышы, сөз жасоодогу алардын өзгөчөлүктөрү берилет.

Ачкыч создор: *культуралык, экономикалык, политикалык, аскердик.*

В этой работе даны этапы проникновения англицизмов и их роль в словообразовании.

Ключевые слова: *культурные, экономические, политические, военные.*

This article contains some more stages of penetrating of English borrowings and their role in word building.

Key words: *cultural, economical, political, military.*

Словарный состав современного кыргызского языка неоднороден. На протяжении всей истории кыргызскому народу приходилось вступать в культурные, политические, экономические контакты с другими народами. Все это, а также военные конфликты, оказывало большое влияние на развитие кыргызского языка. В лексике кыргызского языка много заимствованных слов, около 10% из английского языка [1].

Началом непосредственного сближения англичан и кыргызов принято считать 90-е годы XX века. Это связано с изменениями в сфере политической жизни, экономики, культуры и нравственной ориентации общества. С момента провозглашения Кыргызской Республикой независимости в августе 1991 г. ее первоочередной задачей на международной арене стало установление дипломатических отношений с новыми партнерами [2].

В 1990-х годах в Кыргызстане активно действовали американские неправительственные организации. США влияли на центральноазиатскую политику и через Международный валютный фонд. Кроме того, Европейский Союз и правительственные организации, чья деятельность согласуется с концепцией «атлантизма» (такие, как ОБСЕ и НАТО), косвенно выступали проводниками интересов Соединенных Штатов [2]. В это время в кыргызский язык были заимствованы некоторые формы обращения, названия титулов и должностей (президент, *мистер, миссис, лорд-чамберлин, лорд-кипер, премьер министр* и др.), а также обозначения денежных единиц, мер и весов (*шиллинг, пенс, фунт, доллар* и др.) [4]. Процесс заимствования не происходит спонтанно и одновременно. Второй период (конец 1990-начало 2000гг) характеризуется активизацией кыргызско-американских отношений в связи с повышением международного престижа Америки. Количество заимствований английских слов – около 700 слов. Взгляд Кыргызстана на свое место в системе международных отношений нашел отражение в доктрине «дипломатия шелкового пути» (принятой в качестве официального документа ООН 17 сентября 1998 года). Доктрина провозглашала духовное единство и равенство между народами Востока и Запада. Главный национальный интерес Кыргызстана, по-видимому, заключается в сохранении приоритетных экономических и военно-политических отношений. В этот период многие англицизмы заимствуются письменным путем – через книги, СМИ (*антинаркотизм, антиэкстремизм и антитерроризм, журналист, металлист, методист, альянс, бойкот, демонстрация, диспропорция, ревизия, филиал, шеф, бюджет*) [2].

Следующий этап можно отнести после 2000-2010 гг. В связи с развитием спорта в этот период в кыргызский язык активно проникают спортивные термины (*спорт, спортсмен, футбол, гейм, сет, голкипер, финиш, волейбол, крокет, покер, хоккей, жокей, бридж* и др.) [3]. В этот период были заимствованы большой поток английских слов с суффиксом -инг (маркетинг, кинднэппинг, холдинг, боулинг, лизинг).

После 2010г В Кыргызстане начали развиваться сфера моды (техника и текстиль) и кино. В этот период заимствуются слова из сферы общественных отношений, технические термины, названия бытовых предметов: **кастинг, коттедж, макинтош, пиджак, френч, департамент, вокзал, лифт, док, сквер, троллейбус, рельс, виски, торт, плед, свитер, айфон, ноутбук, начали употребляться даже производные (плеймейкер, ньюсмейкер, хитмейкер, клипмейкер, имиджмейкер, и.т)** [3].

Заимствование слов – естественный и необходимый процесс языкового развития, один из способов обогащения словарного состава языка. Процесс заимствования слов – явление нормальное, а в определенные исторические периоды даже неизбежное. Еще В. Г. Белинский был убежден, что каждая эпоха ознаменовывается наплывом иностранных слов, что это еще не скоро кончится, что знакомство с новыми идеями, выработавшимися в другой стране, всегда будет приводить в язык новые слова [4].

Литературы:

1. Абдуллин Е.М. Английский подпласт заимствованной лексики современного татарского литературного языка: автореф. дис...канд. филол. наук: 10.02.02 / Е. М. Абдуллин. – Казань, 2007. – 24 с.
2. www.intertrends.ru/twenty-three/014.http
3. Боженко Л. Н. Заимствованная лексика в современном русском языке [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://filologdirect.narod.ru/sra/sra_2006_19.html.
4. Дьяков А. И. Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке. // Язык и культура. – Новосибирск, 2003. – С. 35-43.